

Rachmaninov The Soldier's Wife (Полюбила я на печаль свою) – op. 8, No 4

Text by A. Plescheev

Полюбила я на печаль свою

[pa-lju-bí-la ja na pi-chál' sva-jú]

I fell in love, to my sorrow,

Сиротинушку бесталанного.

[si-ra-tí-nush-ku bis-ta-lán-na-va]

With a simple orphaned boy.

Уж такая доля мне выпала!

[ush ta-ká-ja dó-lja mnje vý-pa-la]

This is the fate of mine.

Разлучили нас люди сильные;

[raz-lu-chí-li nas ljú-di síl'-ny-je]

We were separated by strong people,

Увезли его, сдали в рекруты...

[u-viz-lí je-vó sdá-li vrék-ru-ty]

Who took him away as a recruit.

И солдаткой я, одинокой я,

[ee sal-dát-kaj ja, a-di-nó-kaj ja]

And as a lonely soldier's wife

Знать, в чужой избе и состарюсь...

[znat' fchu-zhój iz-bé ee sa-stá-ri-jus']

I will grow old working in a stranger's house

Уж такая мне доля выпала

[ush ta-ká-ja dó-lja mnje vý-pa-la]

This is the fate of mine.

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel